



## Информация

**о пенсионных притязаниях лиц, работавших в гетто после принятия решения Федеральным судом по социальным вопросам -BSG- (т.н. гетто-пенсия по закону ZRBG), а также согласно закону об изменении закона ZRBG**

**Просим Вас принять во внимание новые правила в связи с законом об изменении закона ZRBG в разделе 5!**

### 1. О чем идет речь?

Согласно положениям закона ZRBG<sup>1</sup> в редакции закона об изменении закона ZRBG периоды, осуществления лицами, преследовавшихся национал-социалистическим режимом, трудовой деятельности в гетто, расположенном на территории, входившей в зону национал-социалистического влияния, считаются при определенных условиях германским страховым (пенсионным стажем). На основе учета этого стажа получателям, находящимся за рубежом, может выплачиваться пенсия за счет фонда пенсионного страхования Германии.

Федеральный суд по социальным вопросам (BSG) принял в ряде решений в 2009 г. новые масштабы для признания периодов страхового стажа трудовой деятельности в гетто согласно закону ZRBG. Новое юридическое толкование привело к значительно большему числу выданных разрешений. Однако зачастую пенсия по закону ZRBG могла быть выплачена задним числом только с 1.1.2005 г. или с месяца подачи заявления.

На основании закона об изменениях и поправках к закону ZRBG германский законодатель принял решение, чтобы согласно закону ZRBG принципиально выплачивать пенсию к возможно раннему сроку, самое раннее с 1.7.1997 г.

Наша цель состоит в том, чтобы всем соответствующим лицам быстро и без бюрократических проволочек помочь в реализации их пенсионных притязаний. Следующие ниже разъяснения призваны дать Вам более подробную информацию о законе ZRBG и измененной правовой оценке. Настоящая информация даст Вам возможность определить, принадлежите ли Вы на законных основаниях к кругу лиц согласно закону ZRBG и на какие пенсионные притязания Вы в отдельном случае имеете право.

### 2. Что изменилось?

В судебных решениях от 2. и 3.6.2009 г. (в т.ч. рег. номера В 13 R 81/08 R и В 5 R 26/08 R) Федеральный суд по социальным вопросам (BSG) значительно смягчил требования к признакам „Трудовая деятельность по собственному волеизъявлению“ и „Оплата труда“ (см. более подробно в разделе 3.3).

В двух других судебных решениях от 19.5.2009 г. (рег. номер В 5 R 14/08 R и В 5 R 96/07 R) Федеральный суд по социальным вопросам (BSG) принял также решение о том, что

<sup>1</sup>

\* Закон о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто от 20.06.2002 г. (Вестник федерального законодательства BGBl I стр. 2074)

\*\* Первый закон об изменении закона о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто от 15.07.2014 г. (Вестник федерального законодательства BGBl I стр. 9521)

преследовавшимся лицам, страховой стаж которых в условиях гетто согласно закону ZRBG может быть признан, на расширенных условиях может засчитаться альтернативный период страхового стажа в связи с пребыванием в возрасте свыше 14-ти лет до 31.12.1949 г. за границей, обусловленным преследованием. Дополнительный учет альтернативного периода страхового стажа может привести не только к более высоким пенсионным притязаниям, но и повлечь за собой то обстоятельство, что лица, осуществлявшие в прошлом трудовую деятельность в гетто, впервые приобретут право на получение пенсии за счет фонда пенсионного страхования Германии.

Учитывая, что многие лица, имеющие право на получение пенсии согласно закону ZRBG, могут получать пенсию лишь на основании изменившегося юридического толкования, закон об изменении закона ZRGB ставит своей целью выплату пенсии к возможно раннему сроку, самое раннее с 1.7.1997 г. Это касается как лиц, которые впервые подали заявление о назначении такой пенсии, так и лиц, которые уже получают пенсию, но не с возможного раннего срока.

**Важно:** Ведомство пенсионного страхования само проинформирует всех лиц, имеющих право на получение пенсии, которые уже получают текущую пенсию и для которых в связи с новыми правилами возможно более раннее начало получения пенсии, об их правах. **Заявления от лиц, получающих пенсию, не требуется!** После получения информационного письма каждый имеющий право может решать, желает ли он более раннего начала выплаты пенсии или оставить прежнюю пенсию без изменения.

Более подробная информация о законе об изменении закона ZRBG содержится в разделе 5.

### **3. Какие условия теперь должны иметь место для принятия в учет страхового стажа в условиях гетто?**

Условием для принятия в учет страхового стажа в условиях гетто согласно закону ZRBG является то, что Вы

- являетесь лицом, преследовавшимся национал-социалистическим режимом в понимании германского Закона о компенсационных выплатах (BEG) (см. раздел 3.1) и
- в принудительном порядке пребывали в гетто, расположенном на территории, входившей в зону национал-социалистического влияния (см. раздел 3.2) и
- осуществляли трудовую деятельность по собственному волеизъявлению с оплатой труда (см. раздел 3.3).

Вдовы или вдовцы таких лиц также имеют право на получение пенсии согласно закону ZRBG. В этом случае умершее преследовавшееся лицо должно было соответствовать указанным выше условиям. Правопреемники или наследники могут только в том случае предъявлять претензии после смерти преследовавшегося лица, если тем при жизни было подано заявление на получение пенсии. Наследники не имеют самостоятельного права подавать заявление.

#### **3.1 Правовой статус преследовавшегося лица**

Условием принятия в учет страхового стажа в условиях гетто, прежде всего, является Ваш правовой статус преследовавшегося лица в понимании § 1 германского Закона о компенсационных выплатах (BEG). При подаче заявления о предоставлении пенсии по случаю потери кормильца считается достаточным, что умершее лицо являлось преследовавшимся лицом; лицо, оставшееся в живых, не должно обладать статусом преследовавшегося лица.

#### **3.2 Принудительное пребывание в гетто**

Вы пребывали в принудительном порядке в гетто на территории, входившей в зону национал-социалистического влияния (например, Польша). Пребывание в концентрационном лагере или в рабочем лагере законом ZRBG не учитывается; но эти периоды могут быть учтены в случае возраста свыше 14-ти лет, как альтернативный период страхового стажа.

#### **3.3 Осуществление трудовой деятельности в гетто**

В гетто Вы осуществляли трудовую деятельность по собственному волеизъявлению. Это условие считается имевшим место в случае трудовой деятельности на основе собственных усилий или при помощи посредничества, например, со стороны Еврейского совета.

Свою трудовую деятельность Вы осуществляли за оплату. Оплатой труда считается любое вознаграждение в денежной или натуральной форме (например, в виде продуктов питания). Размер вознаграждения не играет роли. Достаточно, если было обеспечено предоставление „бесплатного содержания“. Далее не играет роли, выплачивалось ли вознаграждение непосредственно рабочему в гетто или третьим лицам (например, Еврейскому совету для содержания гетто).

Принятие в учет принудительного труда в качестве страхового стажа в условиях гетто и впредь **не** представляется возможным.

#### **4. Кто на этом основании может получать пенсию за счет фонда пенсионного страхования Германии?**

Пенсией за счет фонда пенсионного страхования Германии может быть пенсия по возрасту по исполнению 65 лет или – или после смерти преследовавшегося лица – вдовья пенсия (вдове или вдовцу).

Однако условием притязания к фонду пенсионного страхования Германии является истечение минимального страхового стажа. Минимальный страховой стаж как для пенсии по возрасту, так и вдовой пенсии составляет пять лет (60 календарных месяцев). Таким стажем может быть германский страховой стаж (в т.ч. страховой стаж в условиях гетто согласно закону ZRBG) и альтернативный период (например, время национал-социалистического преследования или пребывания за границей в связи с преследованием в возрасте свыше 14 лет до 31.12.1949 г.). В рамках законодательства Евросоюза или двусторонних соглашений о социальном страховании (например, с Израилем или США) страховой стаж может считаться также состоявшимся путем сложения германского и иностранного сроков уплаты пенсионных взносов. Применяя надгосударственное и межгосударственное право, можно при определенных обстоятельствах считать также выполненными условия минимального страхового стажа для выплаты досрочной пенсии по возрасту, самое раннее по исполнении 60 лет. Однако выплата досрочной пенсии по возрасту между 60 и 65 годами зависит от дохода. Если трудовой доход был свыше не облагаемого налогом минимума (например, 1997 г = 610 марок ФРГ), то пенсия будет выплачиваться только частично или совсем не выплачиваться.

Далее, в ходе юридического толкования ведомство пенсионного страхования приняло решение, что принятие в учет времени пребывания в гетто в иностранной пенсии, как правило, не противоречит страховому стажу в условиях гетто согласно закону ZRBG.

#### **5. Закон об изменении закона ZRBG**

Используя закон об изменении закона ZRBG, германский законодатель внес в закон различные улучшения. Они касаются как уже выплачиваемых пенсий, так и первых заявлений на получение пенсии согласно закону ZRBG. Они преследуют также цель, чтобы соответствующие лица могли непосредственно распоряжаться причитающимся им денежными суммами.

Далее, была расширена область применения закона в том отношении, что это теперь будет распространяться на территории национал-социалистического влияния, а не только на занятые или присоединенные к Третьему Рейху территории. Это обозначает, что вследствие этого теперь могут быть учтены, например, гетто в Словакии или Румынии. Теперь дословный текст закона ZRBG соответствует, таким образом, директиве Федерального правительства о признании выплат за трудовую деятельность в гетто (см. раздел 6).

##### **5.1 Уже выплаченные пенсии**

Если лица, имеющие право на пенсию, уже получают пенсию, выплата которой была начата раньше в связи с новыми правилами, то они получают письмо от компетентного ведомства пенсионного страхования. Это ведомство пенсионного страхования произведет пробный расчет и сообщит лицу, имеющему право на пенсию, какие последствия будет иметь более раннее начало выплаты пенсии в его конкретном случае и какова будет доплата пенсии. Эти суммы еще не являются окончательными, поскольку новое установление пенсии может быть осуществлено лишь после принятия об этом решения лицом, имеющим право на пенсию, и таким образом проведено в жизнь к более позднему моменту времени.

Из информационного письма следует, когда может быть выплачена пенсия и каков будет ее ежемесячный размер в случае более раннего срока выплаты пенсии. Это, как правило, меньшая сумма, чем текущая ежемесячная пенсия. Далее, лицо, имеющее право на пенсию,

будет проинформировано о размере доплаты пенсии в связи с более ранним сроком ее выплаты. Поскольку в прошлом пенсия выплачивалась в более высоком размере (например, с 1.1.2005 г.), ведомство пенсионного страхования производит также расчет суммы вычета из доплаты пенсии, поскольку в случае более раннего начисления пенсии уже выплаченные пенсии не будут причитаться в полном размере лицу, имеющему право на пенсию. В информационном письме для суммы доплаты пенсии эти расчеты уже произведены.

Теперь лицо, имеющее право на пенсию, может решить, будет ли оно получать прежнюю пенсию в неизменном размере, или воспользуется доплатой пенсии в связи с более ранним сроком выплаты пенсии и меньшей суммой текущей пенсии. Если оно принимает решение о новом установлении пенсии, то об этом необходимо сообщить ведомству пенсионного страхования.

Это правило разъясняется нижеследующим примером:

Пример:

Преследовавшееся лицо получает ежемесячную пенсию согласно закону ZRBG в размере 250 евро. В 2010 г. после проверки ранее отклоненного заявления эта пенсия была назначена задним числом с 1.1.2005 г.

Результат:

Компетентное ведомство пенсионного страхования проверяет существующее притязание на пенсию согласно закону об изменении закона ZRBG. После этого пенсия может быть выплачена уже с 1.7.1997 г.

Компетентное ведомство пенсионного страхования информирует лицо, имеющее право на пенсию, о том, что доплата пенсии за период с 1.7.1997 г. по 31.12.2004 г. составит 15.300 евро, если будет принято решение о более раннем начале получения пенсии. Поскольку в результате более раннего начала получения пенсии, размер пенсии, выплаченной с 1.1.2005 г., уменьшился, то за период с 1.1.2005 г. по 30.11.2014 г. она была переплачена на сумму в размере 8.400 евро. Переплату пенсии должны засчитать в доплату пенсии, при этом доплата будет составлять 6.900 евро. Одновременно уменьшаются текущие ежемесячные пенсии с 250 евро до 170 евро.

Теперь у получателя пенсии есть выбор, намерен ли он оставить и далее ежемесячную пенсию в размере 250 евро, или хотел бы получить доплату пенсии в размере 6.900 евро при одновременном уменьшении своей ежемесячной пенсии с 250 евро до 170 евро. Получатель пенсии сообщает свое решение ведомству пенсионного страхования и может использовать для этого прилагаемый формуляр, в котором содержатся оба варианта ответа.

Согласно закону об изменении закона ZRBG предусматривается начисление процентов на доплату пенсии. Принципиально начисление процентов начинается через 6 месяцев после поступления полностью заполненного заявления о назначении пенсии. При этом в случаях, когда уже выплачивается текущая пенсия, то отсчет времени ведется со дня поступления заявления о назначении пенсии в прежнем пенсионном деле. Для окончания начисления процентов решающим является момент времени фактического нового установления пенсии, который еще не известен во время рассылки информационного письма. Поэтому в информационном письме конкретно не указаны проценты, причитающиеся в каждом отдельном случае, поскольку они могут быть рассчитаны только с новым установлением пенсии. Поэтому сумма доплаты пенсии увеличится еще на сумму процентов.

## **5.2 Впервые подаваемые заявления о назначении пенсии согласно закону ZRBG**

Поскольку согласно закону об изменениях и поправках к закону ZRBG датой подачи заявления, о назначении пенсии согласно закону ZRBG, считается 18.6.1997 г. выплата пенсии согласно закону ZRBG начинается в как можно ранний срок, самое раннее с 1.7.1997 г. При назначении вдовьей пенсии она начинается с момента смерти, самое раннее с 1.7.1997 г.

## **5.3 Выплата пенсий согласно закону ZRBG**

С тем чтобы лица, имеющие право на получение пенсии, получали пенсионные выплаты или доплаты пенсии без потери времени, денежные суммы должны выплачиваться непосредственно лицам, имеющим право на получение пенсии, а **не** адвокатам. Это касается

как случаев, в которых уже выплачивается текущая пенсия, так и лиц, которые впервые подали заявление о назначении пенсии согласно закону ZRBG.

#### **6. Что необходимо учесть при признании выплаты одноразового пособия?**

Преследовавшиеся лица в понимании § 1 германского Федерального закона о компенсационных выплатах (BEG), которые осуществляли трудовую деятельность в гетто, могут получить согласно директиве Федерального правительства<sup>2</sup> при определенных условиях одноразовую выплату в размере **2.000 евро**. Получение пенсии из фонда обязательного пенсионного страхования со страховым стажем на основании осуществленной Вами в гетто трудовой деятельности не препятствует выплате этого одноразового пособия.

Кроме того, можно предъявить другое **дополнительное** притязание на получение единовременного **вознаграждения взамен пенсии** в размере **1.500 евро** для имеющих на это право лиц, чьи заявления на получение пенсии, несмотря на признанный страховой стаж за трудовую деятельность в гетто, были отклонены, потому что не были исполнены общие сроки страхового стажа (минимального страхового стажа), составляющего 60 календарных месяцев.

Компетентным ведомством по выплате этих пособий является Федеральное ведомство централизованных служб и нерешенных имущественных вопросов (BADV), 11055 Берлин. Более подробную информацию Вы получите на сайте ведомства

<http://www.badv.bund.de/DE/OffeneVermoegensfragen/AnerkennungsleistungenfuerGhettoarbeit/start.html>

Для справок обращайтесь по телефону сервисной службы: **+49 (0) 3018 7030 1324** или по адресу электронной почты: [ghettoarbeit@badv.bund.de](mailto:ghettoarbeit@badv.bund.de)

#### **7. Кто предоставляет консультацию и оказывает помощь?**

В рамках настоящей информации, естественно, невозможно ответить на все вопросы. Нижеследующим Вы найдете контактные данные отдельных ведомств пенсионного страхования.

**Обратите внимание:** В случае вопросов по Вашему пенсионному делу просьба звонить по телефону в то ведомство пенсионного страхования, которое занимается Вашим пенсионным вопросом. Другие ведомства пенсионного страхования не смогут предоставить Вам информацию о Вашем конкретном случае. Если Вы уже состояли в переписке с Вашим ведомством пенсионного страхования, то контактные данные содержатся в письме ведомства пенсионного страхования.

Федеральное ведомство пенсионного страхования Германии Deutsche Rentenversicherung Bund тел.: 0049 (0) 30 86528988	Компетентность по всем государствам
Ведомство пенсионного страхования Deutsche Rentenversicherung Rheinland тел.: 08000-100048013 (бесплатный сервисный телефон для звонков из Германии) тел.: 0049 (0)211-937-0 (для международных звонков)	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства в Бельгии, Чили и Израиле
Ведомство пенсионного страхования Deutsche Rentenversicherung Nord Tel.: 0049 (0)40-5300-0	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства в Дании, Эстонии, Финляндии, Великобритании, Канаде, Латвии, Литве, Норвегии, Швеции и США

<sup>2</sup> Директива Федерального правительства о выплате преследовавшимся лицам вознаграждения за трудовую деятельность в гетто, которая не являлась принудительным трудом (директива о признании выплат за трудовую деятельность в гетто), от 12.07.2017 г. (Федеральный вестник АТ 14.07.2017 г.В1.)

Ведомство пенсионного страхования Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz, тел.: 0049 (0)6232-17-2459	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства во Франции или Люксембурге
Ведомство пенсионного страхования Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd тел.: 0049 (0)871-81-2157	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства в Австрии, Словакии и Чешской Республике
Ведомство пенсионного страхования Deutsche Rentenversicherung Mitteldeutschland тел. 0049 (0)361-482-4000	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства в Венгрии
Ведомство пенсионного страхования Deutsche Rentenversicherung Knappschaft- Bahn-See, тел.: 0049 (0)234-304-0	Компетентность по всем государствам